



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

---

**2012/0169(COD)**

16.4.2013

## **СТАНОВИЩЕ**

на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

на вниманието на комисия по икономически и парични въпроси

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно основните информационни документи за инвестиционни продукти  
(COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))

Докладчик по становище: Петру Константин Лухан

PA\_Legam

## КРАТКА ОБОСНОВКА

Настоящото предложение има за цел да подобри прозрачността на инвестиционния пазар за инвеститорите на дребно. Инвестиционните продукти на дребно, които включват инвестиционни фондове, структурирани продукти и някои видове застрахователни договори, използвани за инвестиционни цели, са особено важни за удовлетворяване на потребностите на европейските граждани от продукти, с които да спестяват и инвестират.

Все пак инвестиционните продукти на дребно все повече се усложняват и техническото им разбиране става все по-трудно. По тази причина гражданите срещат трудности при оценката и сравняването им, необходими за вземането на подходящо и добре информирано решение относно финансовия продукт, който купуват. През последните години инвеститорите на дребно загубиха пари с инвестиции, представляващи риск да не бъдат разбрани от тях по прозрачен или подходящ начин, най-вече поради предоставяне на неясна, оскъдна и незадоволителна информация.

Предложението допълнително изяснява правилата и задълженията за финансовите институции с оглед на ключовата информация, която ще трябва да бъде оповестена от финансовите предприятия с цел да се подобри разбирането на продуктите и да се улесни сравняването им. То предвижда също предоставяне на правомощия на компетентните органи за налагане на административни санкции и мерки на финансови предприятия за нарушения на задълженията, наложени по силата на настоящия правен инструмент.

Докладчикът приветства избраната за правния инструмент форма. Регламентът ще допринесе за създаване на по-единна система в Съюза, като по този начин улесни сравняването на продуктите в рамките на Съюза и дейностите на финансовите предприятия и потребителите на равнището на Съюза.

Предложението съдържа разпоредби, които ще засегнат основните права. Докладчикът счита, че те не са надлежно и в достатъчна степен разгледани в предложението на Комисията. Предложението предвижда предоставяне на правомощия на националните компетентни органи за налагане на административни санкции за нарушения на произтичащите от предложението задължения. То предвижда също оповестяване на наложените санкции, което включва установяване на самоличността на лицата. Накрая, наложените по силата на предложението задължения включват обработване на лични данни.

Предложените от докладчика изменения имат за цел да гарантират зачитането на основните права на физическите лица и надлежното им вземане предвид. Това е от съществено значение с цел да се осигури законосъобразността на наложените мерки и да се избегне отмяната им поради несъответствие с основните права. Следователно предложените изменения подчертават, че всяка административна санкция и мярка се налага от компетентен орган в писмен вид и при надлежно обосновани случаи, като се посочват средствата за правна защита пред съдебен орган и наименованието на този орган.

По отношение на оповестяването на санкциите, измененията имат за цел да гарантират, че посоченото оповестяване зачита основните права. Ако дадена санкция е публично оповестена за неограничен или дълъг период от време, или ако е възможно няколко години след налагането ѝ тя да стане известна, това би било в противоречия с принципа на пропорционалност и необходимост и би белязало дадено лице поради факт от миналото, който не отразява актуалното поведение или положение на лицето. В държавите членки оповестяването на административни решения, с които се налагат санкции или се прекратяват съдебни производства, се подчинява на специални правила, които в много случаи не допускат оповестяването на самоличността на лицата или установяват специални условия. В допълнение към защитата на личните данни правото на държавите членки налага условия, свързани със зачитането на личния и семейния живот. В този контекст е важно да се припомни решението на Съда на Европейския съюз по дело C-92/09 *Schecke*, което обявява за невалидно оповестяването на имената на бенефициерите на земеделски субсидии поради нарушаване на принципа на пропорционалност.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи приканва водещата комисия по икономически и парични въпроси да включи в доклада си следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за регламент Съображение 1

*Текст, предложен от Комисията*

(1) На инвеститорите на дребно все по-често се предлага широк набор от различни видове инвестиционни продукти, когато те обмислят инвестиция. Тези продукти **често** предоставят специфични инвестиционни решения, пригодени към нуждите на инвеститорите на дребно, **но рядко са сложни и трудни за разбиране**. Съществуващите оповестявания на инвеститорите за такива инвестиционни продукти са некоординирани и често не успяват да помогнат на инвеститорите на дребно да сравнят различните продукти и да разберат техните характеристики.

*Изменение*

(1) На инвеститорите на дребно все по-често се предлага широк набор от различни видове инвестиционни продукти, когато те обмислят инвестиция. Тези продукти **трябва да** предоставят специфични инвестиционни решения, пригодени към нуждите на инвеститорите на дребно. **Често обаче продуктите се основават на твърде сложна концепция и са непонятни**. Съществуващите оповестявания на инвеститорите за такива инвестиционни продукти са некоординирани и често не успяват да помогнат на инвеститорите на дребно да сравнят различните

Вследствие на това инвеститорите на дребно често правят инвестиции, чиито рискове и себестойност не са **разбрали** напълно, поради което понякога понасят непредвидени загуби.

продукти и да разберат техните характеристики. **Инвеститорите на дребно не получават информация за важни рискове.** Вследствие на това – **въз основа на липсваща информация и погрешна информация** - инвеститорите на дребно често правят инвестиции, чиито рискове и себестойност не са **могли да разберат** напълно, поради което понякога понасят непредвидени загуби.

## Изменение 2

### Предложение за регламент Съображение 1 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(1а) Концепциите на банковите и инвестиционните продукти трябва да бъдат прости и понятни. Сложността не е признак на качество. Често пъти сложността е свързана с прикриване на рискове и странични ефекти. Следователно сложността трябва да се намали при продукти за инвеститори на дребно.**

## Изменение 3

### Предложение за регламент Съображение 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(3) Различаващите се правила, които се променят в зависимост от сектора, предлагащ инвестиционните продукти, и националната нормативна уредба в тази област създават неравнопоставени условия на конкуренция между различните продукти и канали за дистрибуция, като по този начин издигат бариери пред единния пазар на финансови услуги и продукти.

(3) Различаващите се правила, които се променят в зависимост от сектора, предлагащ инвестиционните продукти, и националната нормативна уредба в тази област създават неравнопоставени условия на конкуренция между различните продукти и канали за дистрибуция, като по този начин издигат бариери пред единния пазар на финансови услуги и продукти.

Държавите членки вече са предприели разнопосочни и некоординирани действия във връзка с недостатъците на мерките за защита на инвеститорите **и е вероятно** този модел на развитие да продължи. Различните подходи към оповестяванията във връзка с инвестиционни продукти възпрепятстват установяването на равнопоставени условия на конкуренция между различните създатели на инвестиционни продукти и продаващите тези продукти и по този начин нарушават конкуренцията. Такива подходи установяват и неравномерни нива на защита на инвеститорите в рамките на ЕС. Такива разминавания представляват препятствие пред установяването и гладкото функциониране на единния пазар. Следователно, подходящото правно основание е член 114 от ДФЕС в съответствие с тълкуването му в постоянната съдебна практика на Съда на Европейския съюз.

Държавите членки вече са предприели разнопосочни и некоординирани действия във връзка с недостатъците на мерките за защита на инвеститорите. Този модел на развитие **не бива** да продължи. Различните подходи към оповестяванията във връзка с инвестиционни продукти възпрепятстват установяването на равнопоставени условия на конкуренция между различните създатели на инвестиционни продукти и продаващите тези продукти и по този начин нарушават конкуренцията. Такива подходи установяват и неравномерни нива на защита на инвеститорите в рамките на ЕС. Такива разминавания представляват препятствие пред установяването и гладкото функциониране на единния пазар. Следователно, подходящото правно основание е член 114 от ДФЕС в съответствие с тълкуването му в постоянната съдебна практика на Съда на Европейския съюз.

#### Изменение 4

##### Предложение за регламент Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

**(7) За да се гарантира, че настоящият регламент се прилага само към такива пакети от инвестиционни продукти, застрахователните продукти, които не предлагат инвестиционни възможности, и продуктите с експозиция единствено към лихвени проценти следва да бъдат изключени от обхвата на регламента. Пряко държаните активи, като например акции на предприятия или държавни облигации, не са пакети от инвестиционни продукти и поради**

*Изменение*

**заличава се**

*това следва да бъдат изключени. Тъй като настоящият регламент е съсредоточен върху подобряването на сравнимостта и разбираемостта на информацията за инвестиционни продукти, продавани на инвеститори на дребно, схемите за професионално пенсионно осигуряване, попадащи в обхвата на Директива 2003/41/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 юни 2003 г. относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване или Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II), не следва да бъдат предмет на настоящия регламент. Също така някои продукти за професионално пенсионно осигуряване, които не попадат в обхвата на Директива 2003/41/ЕО, следва да се изключат от обхвата на настоящия регламент, ако съгласно националното законодателство се изисква финансов принос от работодателя и ако работникът не може да избира доставчика на пенсионния продукт. Инвестиционните фондове, насочени към институционални инвеститори, също не попадат в обхвата на настоящия регламент, тъй като те не се продават на инвеститори на дребно. Инвестиционните продукти, целящи натрупването на спестявания за индивидуални пенсии, обаче следва да останат в обхвата му, тъй като те често се конкурират с други продукти по настоящия регламент и се разпространяват по подобен начин сред инвеститорите на дребно.*

## Изменение 5

### Предложение за регламент Съображение 24

*Текст, предложен от Комисията*

(24) В съответствие със съобщението на Комисията от декември 2010 г. относно по-строги наказателни разпоредби за сектора на финансовите услуги и с цел да се гарантира изпълнението на изискванията, установени в настоящия регламент, е важно държавите членки да предприемат необходимите стъпки, за да гарантират, че нарушенията на настоящия регламент се подлагат на съответните административни санкции и мерки. За да се гарантира възпиращият ефект на санкциите и да се укрепи защитата на инвеститорите чрез предупреждения към тях относно инвестиционни продукти, продавани в нарушение на настоящия регламент, санкциите и мерките по правило следва да се оповестяват, освен при някои ясно определени обстоятелства.

*Изменение*

(24) В съответствие със съобщението на Комисията от декември 2010 г. относно по-строги наказателни разпоредби за сектора на финансовите услуги и с цел да се гарантира изпълнението на изискванията, установени в настоящия регламент, е важно държавите членки да предприемат необходимите стъпки, за да гарантират, че нарушенията на настоящия регламент се подлагат на съответните административни санкции и мерки. За да се гарантира възпиращият ефект на санкциите и да се укрепи защитата на инвеститорите чрез предупреждения към тях относно инвестиционни продукти, продавани в нарушение на настоящия регламент, санкциите и мерките по правило следва да се оповестяват, освен при някои ясно определени обстоятелства. ***Налагането и оповестяването на санкциите следва да се извършва в съответствие с основните права, установени в Хартата на основните права в Европейския съюз, по-специално правото на зачитане на личния и семейния живот, правото на защита на личните данни и правото на ефективна защита и на справедлив съдебен процес. Следва да се спазват и принципите на индивидуалната вина, правната сигурност, неприлагането на мерки с обратна сила, правото на всеки да не бъде съден или наказван два пъти за едно и също престъпление (ne bis in idem), както и презумпцията за невиновност.***

*Обосновка*

*Настоящото изменение изяснява, че налагането на административни санкции и*



мерки, както и оповестяването им следва да зачита основните права, по-специално правото на зачитане на личния и семейния живот, правото на защита на личните данни и правото на ефективна защита и справедлив съдебен процес.

## Изменение 6

### Предложение за регламент Съображение 27

*Текст, предложен от Комисията*

(27) Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни се прилага към обработката на лични данни, извършвана в държавите членки в контекста на настоящия регламент под надзора на компетентните органи. Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на ЕС и за свободното движение на такива данни урежда обработката на лични данни, извършвана от европейските надзорни органи в рамките на настоящия регламент и под надзора на Европейския надзорен орган по защита на данните. Всяка обработка на лични данни, извършвана в рамките на настоящия регламент, като например обмен или прехвърляне на лични данни от компетентните органи, следва да бъде в съответствие с Директива 95/46/ЕО и всеки обмен или прехвърляне на информация от европейските надзорни органи следва да бъде в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

*Изменение*

(27) Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни се прилага към обработката на лични данни, извършвана в държавите членки в контекста на настоящия регламент под надзора на компетентните органи **на държавите членки, по-специално определените от държавите членки публични независими органи**. Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 година относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на ЕС и за свободното движение на такива данни урежда обработката на лични данни, извършвана от европейските надзорни органи в рамките на настоящия регламент и под надзора на Европейския надзорен орган по защита на данните. Всяка обработка на лични данни, извършвана в рамките на настоящия регламент, като например обмен или прехвърляне на лични данни от компетентните органи, следва да бъде в съответствие с Директива 95/46/ЕО и всеки обмен или прехвърляне на информация от европейските надзорни органи следва да бъде в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

## Обосновка

*Настоящото изменение изяснява, че контролът на дейностите по обработване на лични данни се осъществява от независим публичен орган, по-конкретно от органите по защита на личните данни, в съответствие с член 7 от Хартата на основните права на ЕС и член 16 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Текстът на предложението на Комисията е неясен, тъй като позоваването на „компетентни органи” се използва в предложението в смисъл на органи „компетентни да осъществяват финансов надзор”.*

## Изменение 7

### Предложение за регламент Съображение 31

*Текст, предложен от Комисията*

(31) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата за основните свободи на Европейския съюз.

*Изменение*

(31) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата за основните свободи на Европейския съюз, **установени в Договора, по-конкретно защитата на личните данни, правото на ефективни правни средства за защита и на справедлив съдебен процес, презумпцията за невиновност и правото на защита, принципа на законност и пропорционалност на престъплението и наказанието, право на всеки да не бъде съден или наказван два пъти за едно и също престъпление и следва да се прилага в съответствие с тези права и принципи.**

## Обосновка

*Правният инструмент трябва ясно да посочва пряко относимите основни права, както и подхода на предложението спрямо тях с цел да се гарантира, че предложението зачита въпросните основни права.*

## Изменение 8

### Предложение за регламент Член 2 – алинея 2 – буква е а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(ea) официално признати схеми на социална сигурност, които подлежат на правото на Съюза или държавите членки.***

## Изменение 9

### Предложение за регламент Член 4 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(а) „инвестиционен продукт“ означава инвестиция, при която независимо от правната ѝ форма платимата на инвеститора сума е изложена на колебанията на референтните стойности или на ***резултатите на един или повече активи, които не са пряко закупени от инвеститора;***

(а) „инвестиционен продукт“ означава инвестиция, при която независимо от правната ѝ форма платимата на инвеститора сума е изложена на колебанията на референтните стойности или на ***други стойности, използвани като референтни;***

*Обосновка*

*С цел да се избегне объркването между колебания и резултати.*

## Изменение 10

### Предложение за регламент Член 5 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

За всеки създаден от него инвестиционен продукт създателят на инвестиционния продукт съставя основен информационен документ съгласно изискванията, установени с настоящия регламент, и публикува документа на ***избрана от*** него интернет страница преди този продукт да бъде

За всеки създаден от него инвестиционен продукт създателят на инвестиционния продукт съставя основен информационен документ съгласно изискванията, установени с настоящия регламент, и публикува документа на ***позната за инвеститора на дребно и достъпна за*** него интернет

предложен на инвеститорите на дребно.

страница, преди този продукт да бъде предложен на инвеститорите на дребно.  
**Създателят на инвестиционния продукт е отговорен за съдържанието на основните информационни документи.**

## Изменение 11

### Предложение за регламент Член 6 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Основният информационен документ е точен, **безпристрастен**, ясен и неподвеждащ.

*Изменение*

1. Основният информационен документ е точен, **отговарящ на действителността**, ясен и неподвеждащ.

## Изменение 12

### Предложение за регламент Член 6 – параграф 3 – буква а а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

## Изменение 13

### Предложение за регламент Член 8 – параграф 2 – буква б) – подточка v

*Текст, предложен от Комисията*

v) срокът на инвестиционния продукт, **ако е известен**;

*Изменение*

**(aa) съдържа конкретни цифри;**

*Изменение*

v) срокът **и възможността за денонсиране** на инвестиционния продукт;

## Изменение 14

### Предложение за регламент

#### Член 8 – параграф 2 – буква в) – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

в) в раздел, озаглавен „Има ли вероятност да загубя пари?“, **кратко** указание относно възможността да се претърпи загуба на капитал, включително

*Изменение*

в) в раздел, озаглавен „Има ли вероятност да загубя пари?“, указание относно възможността да се претърпи загуба на капитал, включително

## Изменение 15

### Предложение за регламент

#### Член 8 – параграф 2 – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

д) в раздел, озаглавен „Какви са рисковете и какво мога да получа?“, профил на риска и възвръщаемостта на инвестиционния продукт, включително обобщаващ показател на този профил и предупреждения за специфични рискове, които може да не са отразени изцяло в този показател;

*Изменение*

д) в раздел, озаглавен „Какви са рисковете и какво мога да получа?“, профил на риска и възвръщаемостта на инвестиционния продукт, включително обобщаващ показател на този профил и предупреждения за специфични рискове, които може да не са отразени изцяло в този показател;  
**представянето на рисковете трябва да бъде прегледно, понятно и формулирано така, че да бъде лесно разбираемо за потребителите;**

## Изменение 16

### Предложение за регламент

#### Член 8 – параграф 2 – буква е)

*Текст, предложен от Комисията*

е) в раздел, озаглавен „Какви са разходите?“, разходите, свързани с инвестирането в този продукт, включващи преките и непреки разходи, които инвеститорът поема, както и обобщаващи показатели за тези разходи;

*Изменение*

е) в раздел, озаглавен „Какви са разходите?“, разходите, свързани с инвестирането в този продукт, включващи преките и непреки разходи, които инвеститорът поема, както и обобщаващи показатели за тези разходи

*и как те засягат възвръщаемостта;*

## **Изменение 17**

### **Предложение за регламент Член 8 – параграф 2 – буква ж а) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*жа) в раздел „Какво е данъчното облагане на продукта?“, подробности относно дължимите от клиента данъци върху постъпленията и капитала;*

## **Изменение 18**

### **Предложение за регламент Член 8 – параграф 2 – буква ж б) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*жб) в раздел „Кои са приложимите правила за превенция на изпирането на пари?“ кратка информация относно законовите и подзаконовите актове действащи в държавата, в която продуктът се търгува, които се прилагат спрямо продукта в рамките на борбата срещу организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари;*

## **Изменение 19**

### **Предложение за регламент Член 9 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Рекламните съобщения, които съдържат специфична информация, свързана с инвестиционния продукт, не включват никакви твърдения, които противоречат на информацията в основния

Рекламните съобщения, които съдържат специфична информация, свързана с инвестиционния продукт, не включват никакви твърдения, които противоречат на информацията в основния

информационен документ или намаляват неговото значение. Рекламните съобщения посочват, че е на разположение основен информационен документ и предоставят информация за получаването му.

информационен документ или намаляват неговото значение. Рекламните съобщения посочват, че е на разположение основен информационен документ и предоставят информация за получаването му. **В тях се посочва, че инвестиционните продукти са свързани с рискове.**

## Изменение 20

### Предложение за регламент Член 10 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Създателят на инвестиционни продукти преразглежда редовно информацията, съдържаща се в основния информационен документ, и внася изменения в документа, ако прегледът показва, че такива са необходими.

*Изменение*

1. Създателят на инвестиционни продукти преразглежда редовно информацията, съдържаща се в основния информационен документ, и внася изменения в документа, ако прегледът показва, че **съществени** такива са необходими.

## Изменение 21

### Предложение за регламент Член 12 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Лицето, продаващо инвестиционен продукт на инвеститори на дребно, им предоставя основния информационен документ **своевременно преди извършването на транзакцията, свързана с инвестиционния продукт.**

*Изменение*

1. Лицето, продаващо инвестиционен продукт на инвеститори на дребно, им предоставя основния информационен документ **непосредствено в хода на първата консултация за продукта. Основният информационен документ се предоставя директно и недвусмислено на инвеститора на дребно при първото представяне на продукта.**

## Изменение 22

### Предложение за регламент Член 13 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Лицето, продаващо инвестиционния продукт, предоставя безплатно основния информационен документ на инвеститорите на дребно.

*Изменение*

1. Лицето, продаващо инвестиционния продукт, предоставя безплатно **и незабавно** основния информационен документ на инвеститорите на дребно.

## Изменение 23

### Предложение за регламент Член 13 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Когато обаче основният информационен документ се предоставя на траен носител, различен от хартия или посредством интернет страница, **при поискване** на инвеститора на дребно безплатно се предоставя хартиено копие.

*Изменение*

3. Когато обаче основният информационен документ се предоставя на траен носител, различен от хартия или посредством интернет страница, на инвеститора на дребно безплатно се предоставя хартиено копие.

## Изменение 24

### Предложение за регламент Член 13 – параграф 5 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) предоставянето на основния информационен документ посредством интернет страница е подходящо в контекста на деловите отношения между лицето, продаващо инвестиционен продукт, и инвеститора на дребно;

*Изменение*

а) предоставянето на основния информационен документ посредством интернет страница е подходящо в контекста на деловите отношения между лицето, продаващо инвестиционен продукт, и инвеститора на дребно; **както и**



## Изменение 25

### Предложение за регламент Член 13 – параграф 5 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) инвеститорът на дребно се е съгласил с предоставянето на основния инвестиционен документ посредством интернет страница;

*Изменение*

б) инвеститорът на дребно се е съгласил **изрично** с предоставянето на основния инвестиционен документ посредством интернет страница; **както и**

## Изменение 26

### Предложение за регламент Член 13 – параграф 5 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) инвеститорът на дребно е бил уведомен по електронен път относно адреса на интернет страницата и мястото на интернет страницата, където може да бъде получен достъп до основния информационен документ;

*Изменение*

в) инвеститорът на дребно е бил уведомен по електронен път относно адреса на интернет страницата и мястото на интернет страницата, където може да бъде получен достъп до основния информационен документ; **както и**

## Изменение 27

### Предложение за регламент Член 13 – параграф 5 – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) когато основният информационен документ е бил изменен съгласно член 10, на инвеститора на дребно се предоставят всички версии;

*Изменение*

г) когато основният информационен документ е бил изменен съгласно член 10, на инвеститора на дребно се предоставят всички версии; **както и**

## Изменение 28

### Предложение за регламент Член 13 – параграф 5 – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

д) гарантира се, че основният информационен документ остава достъпен на интернет страницата за период от време, *за който е допустимо да се предположи, че инвеститорът на дребно може да има нужда от справки с него.*

*Изменение*

д) гарантира се, че основният информационен документ остава достъпен на интернет страницата за **инвеститора на дребно през цялото време и за период от време, който трябва да се предвиди като необходим за инвеститора на дребно. Всяка промяна във връзка с достъпността на основния информационен документ трябва да се съобщи на инвеститора на дребно незабавно и лично.**

## Изменение 29

### Предложение за регламент Член 13 - параграф 6

*Текст, предложен от Комисията*

6. За целите на параграфи 4 и 5, предоставянето на информация на траен носител, различен от хартия или посредством интернет страница се смята за подходящо в контекста на деловите отношения между лицето, продаващо инвестиционния продукт, и инвеститора на дребно, ако има доказателства, че инвеститорът на дребно има редовен достъп до интернет. За такова доказателство се счита предоставянето на **адрес на електронна поща** от страна на инвеститора на дребно **за целите на тези делови отношения.**

*Изменение*

6. За целите на параграфи 4 и 5, предоставянето на информация на траен носител, различен от хартия или посредством интернет страница се смята за подходящо в контекста на деловите отношения между лицето, продаващо инвестиционния продукт, и инвеститора на дребно, ако има доказателства, че инвеститорът на дребно има редовен достъп до интернет. За такова доказателство се счита предоставянето на **изрично съгласие** от страна на инвеститора на дребно.

## Изменение 30

### Предложение за регламент Член 14

*Текст, предложен от Комисията*

Създателят на инвестиционния продукт установява подходящи процедури и договорености, които гарантират, че инвеститорите на дребно, подали жалба във връзка с основния информационен документ, получават своевременно и подходящ отговор по същество.

*Изменение*

Създателят на инвестиционния продукт установява подходящи процедури и договорености, които гарантират, че инвеститорите на дребно, подали жалба във връзка с основния информационен документ, получават своевременно и подходящ отговор по същество, **в съответствие с националното право с цел да се избегне дублиране.**

## Изменение 31

### Предложение за регламент Член 17 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки прилагат Директива 95/46/ЕО към обработването на лични данни, извършвано в съответната държава членка съгласно настоящия регламент.

*Изменение*

1. *Не се отнася до българския текст.*

## Изменение 32

### Предложение за регламент Член 18 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. При упражняване на правомощията си съгласно член 19, компетентните органи си сътрудничат тясно, за да се гарантира, че административните мерки и санкции постигат желаните по настоящия регламент резултати, и координират действията си с цел да се избегне евентуално дублиране и

*Изменение*

2. При упражняване на правомощията си съгласно член 19, компетентните органи си сътрудничат тясно, за да се гарантира, че административните мерки и санкции постигат желаните по настоящия регламент резултати, и координират действията си с цел да се избегне евентуално дублиране и

припокриване при прилагането им по отношение на трансгранични случаи.

припокриване при прилагането им по отношение на трансгранични случаи, **при цялостно зачитане на правото на всеки да не бъде съден или наказван два пъти за едно и също престъпление (принципът ne bis in idem).**

#### *Обосновка*

*Принципът ne bis in idem представлява основен принцип, признат от член 50 на Хартата на основните права на ЕС и трябва ясно да бъде посочен в настоящата разпоредба.*

### **Изменение 33**

#### **Предложение за регламент Член 18 - параграф 2 а**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2а. Държавите членки гарантират, че всяка наложена от компетентните органи по силата на настоящия регламент административна мярка и санкция се приема в писмен вид.**

**Посочените административни мерки и санкции биват надлежно обосновани, уточняват причината за налагането им и посочват достъпните правни средства за защита, включително възможност за обжалване или преразглеждане, пред съдебен орган или съд, компетентният да осигури ефективни правни средства за защита орган и сроковете за предприемане на посоченото действие.**

#### *Обосновка*

*Необходимо е да се гарантира признатото от член 47 от Хартата на основните права право на ефективни правни средства за защита пред съд.*

## Изменение 34

### Предложение за регламент Член 20 – параграф 1 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) степента на отговорност на отговорното лице;

*Изменение*

б) степента на **юридическа** отговорност на отговорното лице;

## Изменение 35

### Предложение за регламент Член 20 – алинея 1 – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

д) предишни нарушения от страна на отговорното лице.

*Изменение*

д) предишни нарушения **на материалните задължения съобразно настоящия регламент** от страна на отговорното лице.

## Изменение 36

### Предложение за регламент Член 22

*Текст, предложен от Комисията*

Санкциите и мерките, наложени за нарушенията, посочени в член 19, параграф 1, се оповестяват публично без ненужно забавяне и съдържат поне информация за вида на нарушението на настоящия регламент и самоличността на отговорния за това нарушение, освен ако такова оповестяване представлява сериозна заплаха за финансовите пазари.

Когато оповестяването би довело до непропорционално големи вреди за съответните страни, компетентните органи публично оповестяват санкциите или мерките без да посочват

*Изменение*

Санкциите и мерките, наложени за нарушенията, посочени в член 19, параграф 1 **и влезли в сила**, се оповестяват публично без ненужно забавяне и съдържат поне информация за вида на нарушението на настоящия регламент и самоличността на отговорния за това нарушение, освен ако такова оповестяване представлява сериозна заплаха за финансовите пазари.

Когато оповестяването би довело до непропорционално големи вреди за съответните страни, компетентните органи публично оповестяват санкциите или мерките без да посочват

нарушителите.

нарушителите.

***Оповестяването на санкции се извършва в съответствие с основните права, както са определени в Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално зачитането на личния и семейния живот и защитата на личните данни.***

***Държавите членки вземат всички мерки, за да гарнират, че административните санкции и мерки се оповестяват за срок, чиято продължителност не надвишава изискваната от националното законодателство, след което те автоматично се заличават.***

***Държавите членки вземат всички технически мерки и гаранции, за да предотвратят опасността след изтичането на периода на оповестяване трети лица да продължат да оповестяват публично административни санкции и мерки.***

#### *Обосновка*

*Оповестяването на санкции взаимодейства с основните права, по-специално с правото на зачитане на личния живот и защита на личните данни. Всяко ограничаване на посочените права трябва да изпълнява условията на член 52 от Хартата на ЕС. Принципите на необходимост и пропорционалност следва да се спазват. За тази цел, санкциите следва да се оповестяват за ограничен период от време, и следва да се вземат технически мерки, за да се предотврати опасността, свързана с използването им от страна на външни търсачки и уебсайтове, които ще продължат да оповестяват санкциите след ограничения период на оповестяване, като например се предотврати автоматичното индексирание.*

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно основните информационни документи за инвестиционни продукти		
<b>Позовавания</b>	COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD)		
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	ECON 11.9.2012 г.		
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	LIBE 11.9.2012 г.		
<b>Докладчик по становище:</b> Дата на назначаване	Петру Константин Лухан 11.10.2012 г.		
<b>Разглеждане в комисия</b>	21.2.2013 г.	20.3.2013 г.	8.4.2013 г.
<b>Дата на приемане</b>	8.4.2013 г.		
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: -: 0:	39 3 1	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Ян Филип Албрехт, Едит Бауер, Емине Бозкурт, Аркадиуш Томаш Братковски, Филип Клас, Карлуш Куелю,  Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йоан Енчу, Франк Енгел Корнелия Ернст, Елен Флотр, Кинга Гал , Кинга Гьонц, Агнеш Ханкиш, Анна Хед, Салваторе Яколино, София ин 'т Велд, Ливия Ярока, Тереса Хименес-Бесерил Барио, Тимъти Къркхоуп, Моника Луиза Маковей, Вероник Матийо Уйон, Антия Макинтайър, Нуну Мелу, Клод Морайс, Георгиос Папаниколау, Яцек Проташевич, Кармен Ромеро Лопес, Биргит Зипел, Руи Тавареш, Нилс Турвалдс Вим ван де Камп, Йозеф Вайденолцер, Татьяна Жданока, Ауке Зейлстра		
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Ян Мьолдер, Салвадор Седо и Алабарт, Мари-Кристин Вержиа		
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Преслав Борисов, Вероника Лопе Фонтане, Габриел Мато Адровер Виторио Проди, Хосе Игнасио Салафранка Санчес-Нейра		